

comitem per jus et pares suos, de hiis quæ rex ei debet facere, et comes versa vice regi, ab olim inter reges et comites eorum prædecessores habitas. et de regibus in reges et comitibus in comites successivis temporibus, et per ipsum regem qui nunc est et eundem comitem renovatas et jurejurando firmatas, violavit et fregit, et fide per eundem rupta, ipse rex in præmissis, non solum semel sed etiam pluries, quasi infinitis vicibus, et in aliis quasi innumerabilibus, eundem comitem persecutus est, multiplicatis contra Deum et justitiam gravaminibus, incessanter, cum que ipse comes et ab hujusmodi injuriis abstineret, nunquam ab eo exaudiri potuit, et cum per pares suos peteret jus sibi fieri, quod de jure et de consuetudine et per conventiones prædictas facere debebat eidem, ipse rex, se per hoc offensum reputans, indignationis aculeos committit in ipsum, et quanto humilior ipse comes, propter Deum et justitiam et honorem suum conservandum, et pacem quam semper desiderabat cum rege habendam, et ejus acquirendam benevolentiam et gratiam, obedivit eidem, tanto asperius tractavit eum, et per injurias molestavit per hæc et alia, de quibus non solum terribile est loqui, sed horrendum etiam cogitare, et execrabile hominum in auditu; et ad ultimum comes, cui hæc amplius pati non est possibile, sentiens culpa ipsius regis vinculum fidelitatis et homagii, conventionum et pactionum, juramentorum et fidei, subjectionis et obedientiæ et alterius cujuscumque confederationis et obligationis, quod inter regem et ipsum exiterat, penitus dissolutum, et se ab hiis prorsus absolutum et liberum, quia rex ipse superiorem non recognoscit in terris, ad protectionem et auxilium omnipotentis Dei confugit. Verum quia comes ipse, qui amodo ipsi regi obedire non debet nec intendit, cum ad id non teneatur de jure, probabiliter et verisimiliter, maxime etiam cum presumendum sit de præteritis ad futura, timet sibi et timere debet, ne rex ipse vel alius, occasione præmissorum, per injuriam ecclesiasticorum judicium seu executorum aliquorum, seu alias, vel alius aliquis ipsum comitem gravet et molestet indebite contra jus et justitiam, et ipse comes paratus est et offert stare juri super præmissis et aliis coram domino papa seu quocumque alio iudice competentis, si rex ipse aut alius contra eundem comitem in aliquo voluerit experiri: ego Johannes dictus Brantii, prænominatus, procurator ejusdem comitis, nomine ipsius et pro ipso, sub testimonio præsentium virorum a me ad hoc rogatorum, ipsum comitem, statum, sibi adherentes et suos, terram suam et sibi subditos et sua, protectioni curiæ romanæ supponens, ad eandem curiam romanam appello seu provocho in hiis scriptis contra prædictum regem, et contra quoscumque qui sua crediderint interesse, et contra iudices seu executores et alios injuriatores quoscumque, et si quis in præmissis aut aliis ipsum comitem, sibi adherentes et suos, et sibi subditos in personis aut terris aut possessionibus aut rebus suis vel aliis gravet, turbet, inquietet, molestet, aut vexet, seu quodecumque faciat injuste vel indebite, in figura iudicii vel extra, in præjudicium ipsius comitis, sibi adherentium aut subditorum suorum, et instanter apostolos peto et protestor de appellatione seu provocatione hujusmodi faciendâ et innovanda loco et tempore, et prout fieri debebit de jure. Et quia dominus comes prædictus, seu ego aut alius procurator, seu ex parte ipsius aut pro ipso, propter metum ipsius regis et suorum qui in constantem virum cadere debet, in præsentia ipsius regis aut suorum super præmissis appellare seu provocare non possumus nec audemus, protestor nomine quo supra de appellando seu provocando, et de reno-

vando seu innovando appellationem seu provocationem prædictas super hiis, et de notificando hæc ipsi regi dum cessaverit hoc impedimentum, et dum commode facere poterimus, et prout de jure fuerit faciendum (1).

Cet acte d'appel, renouvelé à plusieurs reprises, au mois de mars et au mois de mai, reçut l'adhésion des abbés de Saint-Pierre, de Saint-Bavon, de Marchiennes, d'Eenaem, de Saint-André, d'Oudenbourg, de Grammont, des Dunes, d'Eeckhout, de Saint-Nicolas des Prés, de Saint-Nicolas de Furnes, de Tronchiennes et de Ninove; des doyens de Bruges, de Furnes, de Cassel, de Seclin, de Douay, de Courtray et d'Harlebeke; des prévôts de Gand, de Thourout, de Watten, de Loo et d'Ever-sam (2). Une lettre du 22 juin 1297, annonça au Pape que le comte de Flandre avait choisi Michel As Clokettes Jean Beck et Jean de Tronchiennes, pour soutenir cet appel (3).

Gui de Dampierre se confiait dans l'alliance de l'empereur Adolphe de Nassau et du roi d'Angleterre, Édouard I^{er}.

Adolphe de Nassau lui écrivait le 31 août 1297.

Adolphus, Dei gratia, Romanorum rex, semper augustus, spectabili viro, Gwidoni comiti Flandriæ fidei suo karissimo, gratiam suam et omne bonum. Litteras sinceritatis tuæ nostro culmini noviter destinatas solita affectione recepimus, et contenta in eis pleno concepimus intellectu. Sane scire te volumus quod super tuis turbationibus non minus afficimur quam de nostris. Unde, licet rebello aliquorum præcipuorum imperii principum et machinationes eorum perversæ quibus crimine læsæ majestatis se polluerent non formidant, desiderii nostris tibi celeriter succurrere contra regem Franciæ hactenus obstiterint, et adhuc non medioeriter impediunt nostræ propositum voluntatis, quod quidem sub fiducia fidelitatis tibi præsentium serie declaramus, indubitanter tamen teneat tua fiducia quod absque moræ periculo, cum viribus armatorum quas admittit præsentis necessitatis instantia, debeamus consolabiliter te videre, juxta quod nobilis vir Johannes de Kuic, affinis noster dilectus, latius tibi poterit expedire, cui statum præmissorum, et exinde nostram penitus expressimus voluntatem. Juxta hoc siquidem volumus quod, spiritum consolationis et animum fortitudinis assumens, amicos tuos et subditos debeas fiducialiter consolari, sciturus certissime quod, si quos cum prædicto rege Franciæ contigerit haberi finales tractatus, tibi per omnia cavebimus, quantum possibile nobis erit. De adventu etiam illustris Edwardi regis Anglorum nuper nobis fuerunt aliqua intimata, cujus revera adjutorium tam nobis quam tibi crederetur plurimum opportunum: qui si veniat quod multum nostris desiderii arridet, sive non, quod satis esset contrarium votis nostris, de adjutorio tamen nostro certitudinem omnimodam volumus te habere. Datum in Sleetstad, II Kal. septembris, regni nostri anno sexto (4).

Adolphe de Nassau succomba dans la lutte contre Albert d'Autriche, et Édouard I^{er}, qui s'était engagé à ne point quitter les armes sans avoir vaincu Philippe le Bel, l'oublia pour conclure une

(1) Archives de Rupelmonde, n° 858.

(2) Id. et de Lille; ms. des Dunes, n° 889.

(3) Id. n° 897.

(4) Archives de Lille.

trêve, en acceptant Boniface VIII pour arbitre (1).

Le sort de la Flandre allait se décider à Rome. Philippe, fils de Gui, devenu prince italien, et connu sous le nom de comte de Thiette, depuis qu'il avait épousé Mathilde de Courtenay, s'y rendit sans délai, et il y fut bientôt rejoint par ses deux frères, Robert de Béthune et Jean de Namur, qui avaient quitté la Flandre pour défendre les intérêts de leur père près du pape.

Boniface VIII, avant de monter sur le siège pontifical, avait été, dans un célèbre procès contre les usuriers d'Arras, l'avocat de la commune de Bruges qui, à l'occasion de son avènement, lui avait offert deux riches pièces d'écarlate, *pro honore suo quod fuerat advocatus causæ prædictæ* (2); et c'était également à Boniface VIII, qui n'était alors que le cardinal Benoît Gaetani, que Gui de Dampierre s'était adressé pour écarter Gui d'Avesnes de l'évêché de Liège, en invoquant des sentiments de bienveillance et de protection qui ne lui avaient jamais manqué (3). Mais la situation n'était plus la même au commencement de 1298, et c'était au Pape, devenu l'allié de Philippe le Bel, qu'il fallait faire accepter un acte d'appel, qui émanait d'un vassal armé contre son seigneur suzerain.

Rien n'est plus important que la série des pièces diplomatiques de cette époque relatives aux négociations de Gui de Dampierre à Rome, et on nous saura quelque gré de les reproduire pour la première fois d'une manière complète.

Le 2 avril 1297 (v. st.), Michel As Clokettes et Jacques Beck annoncent au comte de Flandre que le Pape leur a fait bon accueil, en leur parlant de l'affection qu'il avait toujours eue pour la maison de Flandre. En ce moment, Boniface VIII faisait assiéger le château des Colonna, et multiplait les précautions pour se mettre à l'abri de leurs tentatives.

Très-chiers sires, nous Mikius, vo chapelains, et Jacques Beck, vos clers vos faisons assavoir que nos chiers et amés sires mesire Philippes vos fieus, conte de Thiette et de Loreth, et madame la contesse se fame, estoient en court de Romme, quant je Mikius venoie en ledite court, et avoient ja parlet à nostre sengneur le pape, et principalement de vostre besoingne, de qui il avoit bonne response, et puis, sire, que jou Mikius estoie venu, la meisme jour de me venue fui-ge en le présence de nostre seigneur le pape et lui présenteie vos lettres, en la présence doudi vostre amé fil et de maistre Jacquemon, vo clerck desusdi, et lui monstroie par paroles, soulant (4) chou que Dius le me ministra, vo besoingne, qui moult bonnement me oi. Et me respondit moult avenantment, sir, pour vous, et recitoit, sir, le grand affection et l'amour qu'il avoit de lons tans à le maison de Flandre et à vous, et disoit que bonement il ferait, se Diu plaist, que vos

(1) Rymer, I, III, p. 1944.

(2) Rôles aux archives de Bruges.

(3) *De vestra benignitatis affluentia plenam gerentes fiduciam, ad ipsam tanto fiducialius recurrimus, quanto ipsam favorabilem semper invenimus.* Notice sur un manuscrit des Dunes, p. 30.

besoingnes revenroient en bon point, puisque li estat des besoingnes des rois de France et d'Angleterre venroient en sa main pour ordener. Et il ne cuide mie qu'ils se doivent partir de lui sans bonne pais, et moult bonement il se maintenoit envers monseigneur Philippe vostre fils. Et, très chier sire, nous visitâmes puis chest di tous les cardenaus, et leur présentâmes vos lettres, et leur disimes vostre besoingne pour vous, en recommandans à eaus, dont chascun, à part lui, nous a moult bonnement respondu pour vous, et nous ont promis de conserver vostre estat et vostre honneur et le honneur de vostre maison de Flandre, à leur pooir, et, devant che, les avoit vissités lidis vos chiers fis, qui nous dist que moult convenable response il avoit d'eaus. Or doinst Dius que la besoingne vienne à bonne fin et honnerable, ensi comme nous en avoins grand espérance. Et, très-chiers sirs, sachez que mesir Philippe, vosdis fius, s'estoit partis de court, quand ces lettres furent faites, avec le duc de Calabre, fil au roy Charles, qui estoit venus à court au mandement le pape, et est retournés en ses pais, et revenra aussitost qu'il saura les novèles de la venue de nos seigneurs, qui pour vous venront à court. Et on ne savoit encore auquel liu li court sera en estei. Et il convient, sire, que chil qui viennent de par vous viègnent bien enfourmei et bien pourveu; car pour le partie adverse venront moult grant gent. Et, sire, savoir devés que li cours de Romme est moult désirans et qui besoingner vielt (5) il convient qu'il fache moult de dons, de promesses et de obligations, et meismement en teil besoingne qui si grans est que vous savés, en laquelle il ne convient mie, quand à ore, espargnier. Et nous avons pourvus, sire, pour vous en la court les miudres advocas de le court, mais grandement voelent estre servi de leur saleire; non pourquand nous les avons retenus. Est boin est que vous envoiés à court les transcripts de toutes convenances et de tous les privilèges dont vous vos volés aidier, escriptes par mains de tabellions publics. Et d'endroit les apiaus qui fait furent, sire, pour vous et pour les vos, ai-jou Jacques Beck vos cleres, envoiés pluseurs lettres à vous baillées par pluseurs messages, ch'est assavoir par Gérard Hac, qui est de vo terre d'Alost, et par Jean Denis de Lille. Et dou remanant vous ai-je escript comment li papes l'a retenu en parties, spécialement les apiaus encontre le roy de France pour ordener, et comment il a commist la besoingne encontre le archevesque de Rains et le évesque de Senlis à monseigneur Gérard de Parme, cardenal, et bon est, sire, s'il vous plaist, que on fasse faire les citations par les juges des apiaus, qui là sont pour perpétuer leur juridictions, comment que la besoingne voise, et ils ont pooir de vous rasure à cautèle et cheaus qui à vos apiaus se tiennent. Et, très-chières sire, li estas et les novèles de court, quand à ore, sont teus que nostres sires li papes fait continuer sa guerre contre les Colominois, et estoit encore ses os (6) devant un castel que on apièle la Colompne, et il se tient plus continuellement sour ce warde qu'il ne soloit, et se fait moult près warder et pau ist (7) mais à le fie fait-il célébrer en sa capelle, et là se fait moult grandement warder. Et on dist, sire, que Fredris, qui encore tient Sesile, a fait moult grand armée de galées, et à l'encontre li rois Charles et li dux et li princes si fil ont fait et font ausi grand armée, pour coi ou quide que grans wuerre sera entre

(4) Selon.

(5) Veut.

(6) Ses os, son armée.

(7) Sort peu.

eaus en ches parties, se Nostre Sire n'i met pais. Et encoré est en court li évesques de Chaalons; mais mesire Jehans d'Apremont, évesques, et li primichiers de Verdun se sont parti de court. Et nostres sires li pape a fait moult de novèles constitutions, ensi, très-chiers sires, que je vous ai autrellois escript. Et, très-chiers sires, voeliés estre avertis que la court soit si pourveue que par défaut de pourveance autrés défautes n'aveignent; car à che sera grandement vos bonheurs et li avancements de vos besoignes. Et miels vaut que on manche (1) un pau dou siéh en aventure que on perde le grand pour le petit. Et nous avons fait assavoir par lettres à no très-chier seigneur monseigneur Robert, vostre fil, que, se chis mésages lui venist à devant, que il ouvrist ches lettres et les leust et reclausit sour son seel, et sour che, sire, vous fesisst assavoir sa volonte. Sire, s'il vous plaist, vostre volonte nous mandés, et nous sommes prest de la faire. Et Nostre Sire vous soutiene en bonne et longe vie, à honneur et joie, et vous ward à l'ame et au cors. Donnée à Rome, ii jours el mois d'avril (2).

Dans une lettre écrite dix-huit jours après, Michel As Clokettes et Jacques Beck present l'arrivée de Robert de Béthune, en lui recommandant de ne rien faire sans connaître exactement la situation des choses:

Très-chier sire, nous Mikieus As Clokettes, vo capelains, et Jacques Beck, vos clers, demorans en court de Rome, vous faisons assavoir que nous, le mardi en Pasqueres, envoiames un message vers no très haut et très chier seigneur, men seigneur le conte, vo très amé seigneur et père, par lequel nous li faisons savoir le estat et les novèles de court de Rome. Et li baillames lettres pour vous baillier et pour vous enformer de ce que nous faisons savoir à nodit très haut seigneur. Et sachiés, cher sire, que li papes et autre vo ami se marvellent assés que nus de vos messages n'est encoré à destant de vous venus en court pour enformer et aviser de la vostre volonte. Et nous n'avons encoré nul osteal retenu pour vous, et pour vostre gent à Rome, ne en autre lieu, ne nulle porveance faite: car nous ne pons savoir où la court sera, ou à Rome ou ailleurs. Nepourquand avons-nous fait no pooir del savoir; et nous dist-on que, en quel queconque lieu que la court sera, li papes fera pourvoir as parties de la besoigne pour quoi vous venez de ostens a sen ordenance: et autre response ne pons encoré avoir fors que ensi en général. Et pour ce, sire, s'il vous plaist, est-il bon que vous envoiés à devant vous un message, viii jours ou x, pour noncier sour ce et sour autres choses vostre volonte. Et si vous fuissies si près comme à Gène, et vous vousissies repouseir pour un pau de tens, nous venrièmes à vous, ou li uns de nous, pour dire de ces besoignes, à l'avis que nous porrons avoir que à faire en est: car il ne se fait mie bon soudainement traire en court. Et nous créons que nient plus de certaine response n'ont cil qui sont et ont estei en court pour les messages des rois. Et sour ce, nous faites assavoir, s'il vous plaist, vostre volonte et vostre commandement. Et, sire, se vous volez reposeir à Gène, ainsi que dist est, plaise vous de prendre vostre repos es maisons de ceaus de la compagnie de Restorimente, et faites demander doudit Restor et de Truphin qui sont chief de la compagnie, et qui moult se sont offert pour vous assier et honorer. Et Nostre Sire vous soutienne en bonne et longue vie, à honneur et joie, et vous

(1) Mange.

(2) avril 1297 (v. st.), Archives de Flandre à Lille.

ward à l'ame et à corps. Donnée à Rome, xx jours en mois d'avril (3).

Dès que Robert de Béthune et Jean de Namur eurent rejoint à Rome Philippe de Thiette, ils adressèrent au pape un mémoire où ils réclamaient la liberté de leur sœur, et celle du sire de Blamont et des autres prisonniers faits à la bataille de Furnes, qui eussent dû être relâchés d'après une clause de la trêve du 31 janvier 1297 (v. st.) (4). Ils insistaient principalement sur l'importance qu'avait pour la Flandre l'alliance de l'Angleterre.

Sanctitati vestre supplicat devoti vestri, Robertus primogenitus, Philippus et Johannes filii nobiles yri comitis Flandriæ, quatinus honorem et statum ipsius comitis conservantes, de quo in vobis incommutabiliter confidunt, causam ipsius contra regem Francorum, cum ea celeritate, qua fieri poterit terminare velitis, et securitatem in pace vivendi procuretis eidem. Et, si res ad præsens terminari non valeat, supplicant ex nunc sibi restitui filiam suam quam rex detinet, et incarceratos et captos quos rex detinet, scilicet dominum de Blamont et alios, occasione guerræ dicti comitis, liberari secundum formam conventionis habitæ in concessione treugarum seu induciarum inter ipsum regem et regem Angliæ, et sibi confederatos et adherentes, saltem durantibus treugis.

Item supplicant super sententiis excommunicationis et interdicti, quæ de facto late sunt contra comitem, universitates et singulares personas eidem adherentes, paternæ benignitate provideri ut revocentur, quatinus de facto processerunt, vel saltem quod omnia sint in eo statu in quo erant tempore appellationum ad vos emissarum; ita etiam quod prælati, non obstantibus dictis sententiis, admittantur ad præsentandum, et clerici et personæ ecclesiasticæ ad beneficia dignitates et ad ordines, et ad cætera omnia agenda et facienda recipiantur et facere possint tam laici quam clerici, in iudicio et extra, præcipue cum dictas excommunicationum et interdicti sententias nullas dixerint et dicant, quæ facere et agere poterant ante dictas sententias et appellationes emissas, et quod refutatis occasione excommunicationis seu interdicti, post appellationes seu sententias prædictas, præjudicium nullum fiat.

Item supplicant ecclesiis et ecclesiasticis personis sui comitatus comiti adherentibus provideri, ne cogantur bona sua tribuere regi, in lesionem et destructionem ipsarum, cum rex ipse et sui, insurgentes adversus comitem et terram suam, plures ecclesias et sacra loca igne concremaverint et destruxerint per injuriam et violentiam.

Item sollicite provideri quod treugæ serventur comiti et suis, et quod attemptata adversus treugam præteriti et futuri temporis, cum restitutione dampnorum, occupatorum et ablaturum et emendatione injuriarum, in statum debitum reducantur, et super hoc executorem ydoneum vestrum, vel plures, sibi concedi. Et quia quandiu rex tenebit illam partem terræ comitis, quam per violentiam et injuste occupavit, parari non potest comiti et suis treugarum seu induciarum securitas, supplicant quatinus terram illam de manu regis in manu vestra poni procuretis, donec negotium fuerit terminatum.

Pater sancte, devotus vester filius, comes Flandriæ, gravatur et ledetur in subsequentibus, si matrimonium, quod inter filium regis Anglorum et filiam comitis Flandriæ sperabatur, ex conventioni-

(3) 20 avril 1298 Archives de Flandre à Lille.

(4) Rymer, I, III, p. 194.

bus inter parentes habitis et jurejurando vallatis, debere contrahi, non procedit. Magnum enim erat ei et generi suo, habere filium regis Anglorum et regem futurum sibi affinem et amicum, et prolem regiam ex matrimonio, et filiam reginam, de quo sperandum erat, Domino disponente.

Item magnum erat ei et subditis suis, habere pacem et amicitiam inter terram Angliæ et Flandriæ, inter quas frequenter fuit turbatio et guerra, cum dampno personarum et rerum dispendio. Terræ enim vicinæ sunt invicem, et frequenter consueverunt habere communionem negotiationis et commercii, præcipue lanarum de Angliæ et pannorum de Flandria, et aliarum rerum infinitarum quæ inveniri consueverunt utrobique. Et quia patria Flandrensis hæc et alia plura commoda ex dicto matrimonio sibi profutura sentiebat, obligavit se ad dandum ducenta millia librarum turonensium, quæ rex Angliæ habere debebat sub ea conditione, si matrimonium procederet. Et erat res ad hoc disposita, quod comes de suo nihil dare deberet pro matrimonio prædicto. Postmodum ex causa convenit inter regem Anglorum et comitem prædictum, quod rex prædicta ducenta millia librarum comiti dedit, et jus quod in eis habebat cessit eidem. Quæ omnia comes amisit si matrimonium non procedit, nec alias fuerunt obligati illi de patria ad dandum, nisi sub ea conditione, si matrimonium procederet. Quæ conditio matrimonii si deficiat, Pater sanctissime, sicut scitis præcedentia dampna, etiam alia subsequuntur.

Hæc autem. Pater sanctissime, ad informationem vestram ostendunt devoti vestri filii comitis, ut comitis in hoc negotio sentiat dampnum et jacturam (1).

Une lettre de Gui de Dampierre, écrite au château de Peteghem, le 23 juillet 1298, donne des détails pleins d'intérêt sur ce qui se passait alors en Flandre:

Guis, cuens de Flandre, et marchis de Namur, à ses chiers et ameis fuis Robert, Philippe et Jehan, demorans en le court de Roume, salut et amour de père. Sachiés, chier fil, ke asv octaes de Saint-

(1) Juin 1298. Archives de Flandre, à Lille. La phrase suivante terminait ce document: *Non quia ordinationi et voluntati vestre velint aliquatenus obviare, sed desiderat in omnibus obedire.* Elle est effacée dans la minute originale. Une autre requête dont j'ignore la date exacte est conçue ainsi qu'il suit:

Pater sancte, super provisione quam facere intendit vestra sanctitas pro comite Flandriæ et suis, de negotiis infra scriptis, dignemini dare litteras vestras et executores, prout vestre beatitudini videbitur expedire.

Primo, ut restitatur ei filia sua, quam rex Franciæ tenet in vitam.

Item, ut liberentur et capti et incarcerati, scilicet d. Henricus de Blamont et alii, secundum conventiones habitas in concessione treugarum sive induciarum inter regem Francorum et regem Angliæ ac eis adherentes.

Item, ut tempora appellationum super negotiis, in quibus factum regis Francorum et comitis tangi poterit, interpositarum a comite et universitatibus et singularibus personis, ecclesiasticis et secularibus, comiti adherentibus non currant, nec sententiæ late renoventur, sed maneat omnia in eo statu in quo fuerunt tempore interpositarum appellationum, donec vestra sanctitas aliter super his duxerit disponendum; et fiat inhibito ne quicquam innovetur vel attemptetur.

Pière et Saint-Pol nous recheumes vos lettres en Pethenghem, ke vous nous envoiastes, et entendimes diligement che ke eles contenoient: premièrement, de vo estat; en apres, comment li apostoles vous rehent honnoravlement et courtoisement, à vo entrée, quant vous li fesisstes reverense, et à l'autre fois, quant vous li montrastes nos besoignes et nos nécessités, pour lesquèles vous y estes venu: dont nous loons Dieu, en priant k'il vous doinst, sour che commencement, boin moyen et milleur fin, par quoi, nos besoignes délivrées à se sainte volenté, vous puissies retourner à joie et à honneur.

De nostre estat vous faisons nous savoir ke nous estièmes en resenavle point de le santei dou cors, quant ches lettres furent données; mais de cuer moult estièmes greviet, et sommes souvent, et priessei pour les griés les despis et les damages ke les gens le roi de Franche font à nos et à nos gens, k'il molestent et travaillent chascun jour en faisant et venant contre le teneur de la souffranche ordenée et jurée par les ii rois en plusieurs cas, et sour che point spécialement en le souffranche expressei, *ki tient se tiègne* (2): car nos hommes et leurs biens, qui devant leditte souffranche ne furent pris, saisi ne arriestei, ne durant le souffranche dusques à hore, ils arriestent, saisissent et prennent en plusieurs lius, à volentei et sans raison, et dient puis k'il tiennent les chiefs-lius des castelleries, si comme de Bruges et de Courtray, li voelent avoir et tenir tout che ki esdittes castelleries est hors des forterèches, qui prises ne furent pas en temps de vièrre, et voelent afermer et maintenir par leur registres, *ke li membre doivent suivre le chief.* Laquelle chose est apertement contre les paroles deseuredites, ecrites en le souffranche: *ki tien se tiègne*; et se il, par leur cavillation, et plus par leur forche de che venissent à leur entente, ke ja n'aveigne, nous pierderions à pau priés tout che ke remeis nous est (3) es castelleries de Bruges et de Courtray, et grant part es ballies d'Ippe et de Cassiel, qu'il nous out mis en calenge. Et pour ches débas acorder, qui trop nous appèrent damages et périlleus, dont li doi mareschal, mesire Simons de Melun, de par le roy de Franche, et mesire Joffrois de Jenville,

Item, super clericis presentatis et presentandis ad ordines, dignitates et beneficia, per comitem et alios patronos et prælatos qui comiti adhererunt et adherent, et appellaverunt, et appellationibus interpositis adhererunt et adherent, quos ordinarij locorum reputant excommunicatos, interdictos et suspensos.

Item, super decimis et subventionibus regi Francorum non dandis, secundum quod alias vestra sanctitas decreverit rogandum et ordinandum, et super revocatione sententiarum excommunicationis, suspensionis et interdicti, si quæ occasione hujus processerunt, ei super dispensatione, si qui forte ac occasione irregularitatem aliquam contraxerunt.

Item, super observatione treugarum et induciarum et attemptatorum, præteriti et futuri temporis, et reductione in statum debitum, ad restitutionem dampnorum, ablaturum et occupatorum, et emendationem injuriarum.

Item, supplicant... pro libertate ecclesiastica providere dignemini ut burgenses de Valenciens, quos comes Hanonia violenter fecit extrahi ab ecclesiis, restitatur immunitati ecclesiæ. (Archives de Flandre à Lille.)

(2) La trêve du 31 janvier 1297 (v. st.) porte: *Que li rois d'Engleterre, si homme, soumis, aidant et aliez, tendront ceo qu'il tiennent et tenoient au jour que cette suffranche fu prise.* Rymer, I, III, p. 194.

(3) Tout ce qui nous reste.

de par le roi d'Engleterre, n'ont peut iestre en acort, par le importunitei des Francois qui nous souzquiere de toutes pars, non contrastant le souffrance jurée des n rois, et pendant le traité des besoignes devant le pape, il nous a convenu prendre journée, si comme par forche et por pis eskiuwer, contre eaus, à Arras, as octaves de la Magdelaine. Là dous devons avoir vi chevaliers et iii clercs de par nous, et li autre tant de chevalier et de clercs par eaus, pour enfourmer lesdis marischians d'ou droit Laquel chose nous est moult griés, quant de che ki nos droits est, et assés déclaireis par le teneur de le souffrance, nient saisis, nient arriesteis ne mailés de par eaus dusques à hore... nous convient à forche et mettre en déclaration de leurs gens. Et dou débat de Rosnais, entre nous et nostre neveu de Henau (1). oies les raisons d'une part et d'autre raportées par enqueste, li marescheaus le roy d'Engleterre, sire Joffrois de andit, a donnée sentence pour nous, et mesire Simons de Meulan, marischaus d'autre part, a donné sentence en descort pour nostre neveu de Henau lequele, par le auctoritei dou seigneur de Neele, qui commandères et faisiers (2) est de tous ches griés ke om nous fait, si comme entendut avous, nos niés de Henau met à exécution à senpooir, ensi ke se li doi marischal eussent doneit sentence por lui et en accord. Et puis ches ii sentences ensi donniées, nous, pour mal eskiuwer, requesimes et offrimes ke les besoignes fussent en le moindre des ii marischiaus, liquel exploitassent ou liu, et fesissent prendre et lever de par eaus toutes les rentes et les revenues, et les tenissent en sauve main, dusques à tant ke drois en fust déclaireis et sans préjudice de le partie ki droit avoir i doit. Lequele offre et requeste lidis mesire Simons et ses consaus ne vorrent mi recevoir ains usent de leur sentence au content (3) de mon seigneur Goffrois devandit et en no préjudice, et font à Rosnais leur bans et leur mandemens, si k'il leur plest et contre raison. Item, sachies ke li évesques de Tournay, nos contraire à sen pooir, non contrastant nos appiaus, dont juge sont empétré et plaist pendant sour icheaus à Cambray, et ses sentences telles qu'elles fait publier et renouveler es églises de Tournay, de Bruges et de Courtray, et ailleurs si comme lui plaist, en le diffamation de nous et des nos, et non mie sans escandèle de plusieurs: laquele chose nous est moult griés. Item, vous faisons-nous savoir, si comme nous avous entendut, ke li rois de Franche fait prendre tous les biens des personnes de saicte Eglise qui se tiennent à nous et à nos apiaus, partout là où il les puet avoir en ses destrois, et a jà fait saisir les fruis de cet aoust, et cheaus qui mainent dessous nous, quant il viennent es détrois le roy, en prent et emprisonne, por ii chiuncismes k'on leur demande de tous leurs biens, et pour che k'il se tiennent à nos appiaus; et meesment, les bénéfices de nos clercs, de l'an présent et à venir, les gens le roy ont pris et saisis, par quoi ils n'en pussent goir jasoit che k'il aient, par no privilège ke li pape nous a donné, gracie qu'il en puissent goir en no service; mais chevalier ne leur puet contre le forche le roy, qui ensi nous griève et fourmaine de toutes pars.

Cher fil, si vous mandons, prioms et voloms ke de ches griés deseuredis et de mout d'autres ke li rois et li évesques de Tournay font a nous et a no

(1) Au mois de mai 1294, Oste de Trazegnies et Gilles de Wadripont avaient vendu à Gui de Dampierre ce qui leur appartenait dans la seigneurie de Renaix, pour neuf cent livres tournois, mais la validité de cette vente étoit contestée par le comte de Hainaut.

(2) C'est-à-dire l'instigateur et l'auteur.

(3) Au mépris.

gent, en plusieurs manières, vous enfourmés le pape, et en fachiés plainte à lui de par nous, et li souzplyés ke par pitié et par droiture il i mette remède, spécialement contre le fait l'évesque de Tournay qu'il a en le main, pour corriger et punir, douquel nous vous envoierons prochainement tout le prochès. Et de ches griés ke li rois nous fait, parleis au comte de Savoie et à monseigneur Othe Gransson, et les enfourmeis comment on nous priessé contre raison. Et à che travilliés ke vous les aiiés avoech vous, ou l'un de eaus, quant vous en parlerés au pape. Dou prévost de Braine-le-lein vous mandons-nous ke de s'accointance et son repair, puist k'il n'est en le gracie dou pape, ouvrais sagement, par qoi en l'occoison de lui li papes ne puist de riens iestre meus contre vous. Item, chier fil, par cest message nous vous envoions lettres à le compagnie des Mages, par lesquelles vous prendrés en court iii^m florins d'or. Et volentiers, se nous peussiens, orendroit vous en envoissions plus grant somme de monnoie; mais li rois d'Engleterre nous a falli de xxv^m livres de tournois qu'il nous doit de tans passei, dont no boine gent d'Ypre et de Douay, asquels nous sommes obligié, devoient iestre payé, et pour l'occoison de ceste faute, il en sont grevei et nous aussi. Et si avous nous no gent daleis le roy (4), qui, pour ce paiement avoir, ont là-endroit awardé longhement et awardent encore. Si nous samble doin ke li cuens de Savoie et mesire Othes de Gransson sentent par vous ke nous sommes en anui et en damage, pour défaut de ce paiement, lequel se no eussiemés à tans eut, vous fussiés plus largement pourveut. Item, chier fil, de che ke vous n'avez mie baillié au pape nos lettres ke vous emportastes, et ke vous iestes bien souvenant des paroles, ke nous vous desimes au partir de nous, sour le matère dont ches lettres parlent, bien nous, plest, et n'avous mie encore no propos cangié de che ke nous vous en desimes. Voirement, se li pape vous requiert de demorer et mettre les besoignes sur lui, couvertement et sagement li respondés, et vous en passeis sans lui mouvoir. S'ensi ne fust ke li rois de Franche del autre part ne se mesist sour lui, adonc ne le poriés-vous mie refuser; mais, avant ke vous le fesissés, nous vorrièmes ke vous sentissés de lui, par raisons et prières inductives, ke il nous sauveroit no yretage ke li rois a entrepris, et ke nous ne fussiemés par lui fourmenei, ensi ke nous avous estei dusques à hore. Item, chier fil, des avenues de nos parties vous faisons-nous savoir ke li rois Ayous (5) d'Allemagne jadis, le second jour de julé, entre Mayenche et Oppenem, fu desconfis et ochis en bataille dou duch Aubert d'Osteriche, et se gent aussi. Et dient li pleuseur ke lidis dus a grant faveur des éliseurs, et tient-on k'il doie iestre rois d'Allemagne, et k'il aproche vers Ais et trait les gens dou pays à sen accord, et commence à faire allianches. Et pour che nous avous jà envoié vers lui pour traiter et ordener avoech lui amistei, selonc che ke boin samblera pour no pourfit au seigneur de Fauquemont, ki be par nous i est aleis, selonc les avenues des besoignes ki sont au tans de hore, et fumes fondei en partie sour le teneur d'une lettre le seigneur de Kuk, dont nous vous envoions chi-dedens le transcrit (6), et d'une autre lettre ke nos niés, li dus de

(4) Près du roi.

(5) Adolphe de Nassau, tué le 2 juillet 1298, à la bataille de Gœlheim.

(6) Dans cette lettre, Jean de Cuyck engageait le comte de Flandre à envoyer le sire de Fauquemont comme ambassadeur, près d'Albert d'Autriche, pour lui demander son amitié.

Brebant, nous en envoia, liquels a envoié audit duch pour faire alliance et amistié; et avous-nous et nosdis niés de Brebant sour cheste matère envoié au roy d'Engleterre. Nonpourtant si n'avous-nous encore autre certain entendut se il venra au royaume d'Allemagne; car jasoit che chose k'il ait, si comme on dist, les esliseurs de sen accord, sans le duch de Bauvière et l'archevesque de Trièves, si sanle-il à aucuns ki sont nient de raison, se li pape se voet meller de ceste besoigne, k'il pora faire roy, ensi comme à se volentei; car li archevesque de Couloigne et de Mayenche s'accorderont plainement là où il vorra, che tiennent aucune gent. Et li cuens de Savoie, ki en court est présent, si comme nous entendons, est moult bien dou pape, et li sien ont en aucun tans le pape moult honnorei et avancié, aucun il fu en meneur esta: dont il sanle ke par ceste voie ki bien poroit avoir bonne fin, li pape doie et puist les gens dou roy de Franche amener à raison. De che volons-nous ke vous soyés avisei, pour plus discrètement aler avant en vos besoignes. Ches lettres monstrés à Jehan de Menin et à vostre secreit conseil; et soiiés, pour nostre honneur et pour le vostre, songneus et diligent en le poursuite de vos besoignes. Encore volons-nous que vous sachies ke, par le faute dou paiement dou roy d'Engleterre, ensi que vous porais monstrier à ses gens, il nous a convenu à Ypre et à Douway faire paiement à diverse manière de gent, là ù nous estiemés obligié et plus teneuement en iestes pourveu de monnoie.

Chier fil, nous vous faisons savoir ke, sour le point ke ches lettres furent faites et li messages se devoit mettre en chemin, le semmedi devant le Magdeleine, nous recheumes vos lettres à Gand, par lesquelles nous vous aveis fait savoir comment dou pape vous aveis estei requis et priessé à che ke vous messissés nos besoignes en se main, et comment, oie se requeste et entendues ses paroles, à la fie dures, à le fie moles et eut conseil sour che avoech les gens le roi d'Engleterre, et délibération entre vos et vo conseil, et rewardées d'une part les raisons ki vous mouvoient à che non faire, et del autre part les causes ki mouvoient et devoient mouvoir, selonc l'estat dou tans et des besoignes ki ore sont, en le fin vous iestes enclinei, pour le plus seure partie, à se volentei, et vous iestes mis en lui de toutes nos besoignes, sauve nostre honneur et nostre estat, et sauves les allianches faites entre nous et le roy d'Engleterre; et de che a li pape fait faire un publike instrument. Laquel chose, puis ke ensi faire l'a convenu, nous acceptons, pour pis eskiuwer, meesment pour che ke nous avous aussi entendut ke les besoignes dou roy de France et d'Engleterre sont en se main pour tout acorder; car, ensi ke nos besoignes sont et vont aujourd'hui, nous n'arièmes pooir de vivre ne de durer. Si vous mandons, chier fil, ke vous, pour nostre estat et nostre honneur sauver et maintenir, et le vostre aussi, penseis, songniés et procurés, de nuit et de jour, par qoi ceste besoigne ait bonne fin, ke Dius par se gracie nous otroie. Nous vous envoions les ii proçurations saielées et le lettre close au pape, ensi ke vous les mandastes, sans rien avoir mis, ne ostei. Item, chier fil, dou mariage de nostre fille au fil le roi d'Engleterre songniés et travilliés à vo pooir à che k'il soil sauviés, ensi k'il est ordenei et formei entre nous et le roi d'Engleterre; car, se autrement il en avenist, vous poeis veoir et savoir ke nous pierderièmes cc^m livres de tournois que nous devièmes donner avoech

(1) C'était la dot que le comte de Flandre s'était engagé à donner à sa fille par le traité secret de Lierre.

(2) Les concessions de privilèges faites aux communes avaient été nombreuses: on voit qu'elles

no fille, lesquels li dis rois nous a pardonneis et quiteis (1). Item, aiiés remembrance des usures empétrer dou pape, ke li Crespinois d'Arras vorroient avoir de nous, se nous restièmes en no estat, asquèles nous soumes si fort obligié ke vous saveis, par qoi li pape les nous relaiet; et soient lidit Crespinois contemps de leur costeit à venir à boin conte de che k'il ont eut dou no, et ke nous leur devons; car, selonc che ke nos avous despandu en ceste guerre, nous n'arièmes pooir de ches usures payer; et, si comme vos saveis, nous ne les devons mie payer de raison.

Item, chier fil, penseis se nous sommes de notre yretagé restavli, si ke nos seroms, se Diu plest, par qoi li pape nos pourvoie, là nos traiièmes se li rois nous faisoit tort: par qoi matère de descorde et de riote soit ostée entre nous et lui. Item, ke li rois ne nous ait pooir de destraindre à che ke toutes monoies ne puissent courre en no tiere: mais ke eles ne soient pieurs de chèles ki sont faites au piet de le monoie le roy, et ke nous puissiens nos monoies faites es terres ke nous tenons del empire faire courre, sans le contredit dou roy, par toute Flandre, puis k'ele est aussi souffisans et plus ke li monoie le roy. Item, chier fil, ayés en remembrance ke li privilège et les franchises ke nous avous données, ensi comme par nécessitei, au tans de ceste wierre, à nos boines villes, pour aquerre leur bénivolense, ki pau nous a valut, soient cassei, meesment en tous les poins desdittes, franceses ki sont et seront trouvez contre droit et contre raison, par qoi, pour l'occoison de cheaus, toute matère de discorde soit ostée entre nous et nos hoirs et les boines villes devandites (2). Et sour toutes autres besoignes, chier fil, soiiés diligent et curieus de imfourmer le pape et cheaus ki bien de lui sont, par vous et vos amis, à che ke nos yretages nos soit sauviés. Item, souviègne-vous de pourveoir, se faire le poeis, ke nous puissiens faire en Flandre, en le partie dou royaume, monoie au piet de le monoie le roy, et milleur, liquelle puist avoir son cours au royaume; car à no grand damage, à tort et de lonc tans, si comme vous saveis, li rois nous a cassei nostre monoie ke nous devons avoir de no droit, ki cours ne pooit avoir au royaume, par la forche le roy et le légiereté de se monoie. Encore vous enyoions-nous, par un autre escrit, griés ke nos gent nous ont fait savoir k'on a fait à nous et à no gent, chi-dedens enclos. Et sachies ke messire Joffrois de Genville et Willaume vos frères et no gent ont requis au connestable et à cheaus ki sont de par le roy, ke chil grief et pluseur autre ke nous ne vous envoions mie, fait à nous et à no partie, fussent en sauve main des ii mareschiaux ki le triuwe doivent warder, iuskes à dont ke li déclaration fust faite, là où il deust demorer par droit, tant soit nos drois clers; mais nous n'en pooms finir, ains est refusei et prendent à suer, et che meisme ke nous avièmes en no mains par-devant de le triuwe, de nos hommes ki mauvairement nous ont laissiés et se sont trait par devers le roy, nous pierdoms par le forche le roy, ki le fait prendre et lever apertement et les fait retraire sour le leur. Item, n'ouvliés mie ramentevoir au conte de Savoie et à monseigneur Othe de Gransson, au traité de ches besoignes, k'il avisent l'apostoile, ke se li rois avois plain piet de tiere en Flandre, légier est assavoir ke li remanans vaurroit pau à nos et à nos hoirs, quant il, as tant k'il n'i avoit riens, et il ne nous haot nient, ne devoit hair, riens ne nous pooit demorer; et

étaient peu sincères. Mais il n'est pas moins vrai que les villes de Bruges et de Gand avaient trahi le comte et le pays, en favorisant les Français, et on comprend que Gui de Dampierre les ait jugées indignes des privilèges qu'il leur avait accordés.